ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 314/2012 της Επιτροπής, της 12ης Απριλίου 2012, σχετικά με την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 555/2008 και (ΕΚ) αριθ. 436/2009 όσον αφορά τα συνοδευτικά έγγραφα μεταφοράς των αμπελοοινικών προϊόντων, καθώς και τα βιβλία που πρέπει να τηρούνται στον αμπελοοινικό τομέα

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 103 της 13ης Απριλίου 2012)

Στη σελίδα 24, άρθρο 2 σημείο 5 στοιχείο β), που αφορά στο άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 436/2009:

αντί: «Σε περίπτωση διακίνησης των αμπελοοινικών προϊόντων με το έγγραφο που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iii), η απόδειξη εξόδου από το τελωνειακό έδαφος της Ένωσης συντάσσεται σύμφωνα με το άρθρο 796ε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής. Στην περίπτωση αυτή, ο αποστολέας ή ο εντολοδόχος του αναγράφει στο συνοδευτικό έγγραφο τα στοιχεία αναφοράς του συνοδευτικού εγγράφου εξαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 796α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, εφεξής καλούμενου "ΕΑD", το οποίο εκδίδεται από το τελωνείο εξαγωγής με μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα IX του παρόντος κανονισμού.»,

διάβαζε: «Σε περίπτωση διακίνησης των αμπελοοινικών προϊόντων με το έγγραφο που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iii), η απόδειξη εξόδου από το τελωνειακό έδαφος της Ένωσης συντάσσεται σύμφωνα με το άρθρο 796ε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93. Στην περίπτωση αυτή, ο αποστολέας ή ο εντολοδόχος του αναγράφει στο συνοδευτικό έγγραφο τα στοιχεία αναφοράς του συνοδευτικού εγγράφου εξαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 796α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, εφεξής καλούμενου "ΣΕΕ", το οποίο εκδίδεται από το τελωνείο εξαγωγής, χρησιμοποιώντας μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα IX του παρόντος κανονισμού.»

στις σελίδες 29 και 30, παράρτημα II, στο τμήμα που αφορά στο παράρτημα IX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 436/2009:

αντί:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 2

— *Στη βουλγαρική γλώσσα:* ИЗНЕСЕНО

— *Στην ισπανική γλώσσα:* EXPORTADO

— *Στην τσεχική γλώσσα:* VYVEZENO

— *Στη δανική γλώσσα:* »UDFØRSEL: EAD-nr.: … af [dato]«

— *Στη γερμανική γλώσσα:* Ausgeführt: EAD Nr. … vom [Datum]

— *Στην εσθονική γλώσσα:* "Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]"

— *Στην ελληνική γλώσσα:* ΕΞΑΧΘΕΝ

— *Στην αγγλική γλώσσα:* "Exported: EAD No … of [date]"

— *Στη γαλλική γλώσσα:* "Exporté: EAD n o … du [date]"

— *Στην ιταλική γλώσσα:* "Esportato: DAE n. … del [data]"

— *Στη λετονική γλώσσα:* "Eksportēts: [datums] EAD Nr. …"

— *Στη λιθουανική γλώσσα:* EKSPORTUOTA

— *Στην ουγγρική γλώσσα:* »Exportálva: EAD sz.: …, [dátum]«

— *Στη μαλτέζικη γλώσσα:* "Esportat: EAD Nru … ta' [data]"

— *Στην ολλανδική γλώσσα:* UITGEVOERD: UGD nr. … van [datum]

— *Στην πολωνική γλώσσα:* WYWIEZIONO

— *Στην πορτογαλική γλώσσα:* EXPORTADO

— *Στη ρουμανική γλώσσα:* EXPORTAT

— *Στη σλοβακική γλώσσα:* VYVEZENÉ

— *Στη σλοβενική γλώσσα:* IZVOŽENO

— *Στη φινλανδική γλώσσα:* VIETY

— *Στη σουηδική γλώσσα:* EXPORTERAD»,

διάβαζε:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 2

— *Στη βουλγαρική γλώσσα:* *„Изнесено: EAD № … от [дата]“*

— *Στην ισπανική γλώσσα:* *«Exportado: DAE nº … de[fecha]»*

— *Στην τσεχική γλώσσα:* *„Vyvezeno:VDD č. … ze dne [datum]“*

— *Στη δανική γλώσσα:* *"Udførsel: EAD-nr.: … af [dato]"*

— *Στη γερμανική γλώσσα:* *Ausgeführt: ABD: Nr. … vom [Datum]*

— *Στην εσθονική γλώσσα:* *”Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]”*

— *Στην ελληνική γλώσσα:* *«Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. … της [ημερομηνία]»*

— *Στην αγγλική γλώσσα:* *“Exported: EAD No … of [date]”*

— *Στη γαλλική γλώσσα:* *«Exporté: EAD nº … du [date]»*

— *Στην ιταλική γλώσσα:* *"Esportato: DAE n. … del [data]"*

— *Στη λετονική γλώσσα:* *“Eksportēts: [datums] EPD Nr. …”*

— *Στη λιθουανική γλώσσα:* *„Eksportuota: ELD Nr. …, [data]“*

— *Στην ουγγρική γλώσσα:* *»Exportálva: KKO- sz.: …, [dátum]«*

— *Στη μαλτέζικη γλώσσα:* *"Esportat: EAD nru … ta' [data]"*

— *Στην ολλανδική γλώσσα:* *"Uitgevoerd: EAD nr. … van [datum]"*

— *Στην πολωνική γλώσσα:* *"Wywieziono: EAD nr … z dnia [data]"*

— *Στην πορτογαλική γλώσσα:* *«Exportado: DAE n.º … de [data]»*

— *Στη ρουμανική γλώσσα:* *„Exportat: EAD nr. … din [data]”*

— *Στη σλοβακική γλώσσα:* *„Vyvezené: EAD č. … zo dňa [dátum]“*

— *Στη σλοβενική γλώσσα:* *„Izvoženo: SIL št. … z dne [datum]“*

— *Στη φινλανδική γλώσσα:* *”Viety: EAD-asiakirja nro …, … [päiväys]”*

— *Στη σουηδική γλώσσα:* *"Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr … av den [datum]"»*

στη σελίδα 35, παράρτημα III, στο τμήμα που αφορά στο παράρτημα IXα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 436/2009, στην ενότητα B. «Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 31 παράγραφοι 2 και 3», οι ενδείξεις στη πορτογαλική γλώσσα:

αντί: «— στην πορτογαλική γλώσσα:

a) Relativamente aos vinhos com DOP: “Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée”, “N.º […, …] du registre E-Bacchus”;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: “Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée”, “N.º […, …] du registre E-Bacchus”;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007";

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: "Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve ("vin de cépage"), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007";

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve ("vin de cépage"), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007".»,

διάβαζε: «— στην πορτογαλική γλώσσα:

a) Relativamente aos vinhos com DOP: "O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida", "N.º […, …] do registo E-Bacchus";

b) Relativamente aos vinhos com IGP: "O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida", "N.º […, …] do registo E-Bacchus";

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: "O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007";

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: "O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho ('vinho de casta'), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007";

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: "O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho ('vinho de casta'), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007".».